



ECHO

Świdwina



W numerze:

- Z historii ziemi świdwińskiej
- Świdwin bez zobowiązań
- Festiwal folklorystyczny
- Porady fizykoterapeutki
- Wyniki Konkursu Śpiewaka
- Nowy żłobek miejski
- Święto 21. BLT
- Wizyta w Pekinie

GAZETA PROMOCYJNA WYDAWNICTWA ADAM MARSZAŁEK

2025, nr 325

ISSN 1428-2186

NAKLAD 5000 EGZ.

AMBASADOR Z MARSZAŁKAMI



Goszczący w Toruniu ambasador Republiki Uzbekistanu w Polsce JE **Amirsayd Agzamkhodjaev** odbył spotkanie z prezesem Marszałek Publishing Group dr. **Adamem Marszałkiem**, w trakcie którego omówiono udział delegacji Uzbekistanu na XIII Międzynarodowym Kongresie Azjatyckim. Pan Ambasador został również przyjęty przez marszałka województwa kujawsko-pomorskiego **Piotra Całbeckiego**, z którym omówiono wstępnie możliwości współpracy województwa z jednym z regionów Uzbekistanu. W celu omówienia zasad współpracy oraz jej zakresu do Uzbekistanu w październiku br. uda się delegacja przedstawicieli władz województwa, ludzi biznesu i nauki. W spotkaniu uczestniczyli również dr **Adam Marszałek** oraz III sekretarz Ambasady Republiki Uzbekistanu **Bahodir Musakhodjaev**.

W.O.

DZIEŃ PAŃSTWOWOŚCI LITWY

Z okazji Dnia Państwowości Litwy – 772. rocznicy koronacji Króla Mendoga ambasador Republiki Litewskiej w Rzeczypospolitej Polskiej **Valdemaras Sarapinas** z małżonką **Vytė Sarapiniene** wydali uroczyste przyjęcie, w którym uczestniczyło kilkuset przedstawicieli świata polityki, biznesu, nauki i kultury. W swoim przemówieniu powitalnym Pan Ambasador podkreślił strategiczne partnerstwo Polski i Litwy. W podobnym tonie wypowiedział się podsekretarz stanu w MSZ **Marek Prawda**. W przyjęciu uczestniczyli m.in. ambasadorowie: Azerbejdżanu – **Nargiz Gurbanova**, Kazachstanu – **Alim Kirabajev**, Uzbekistanu – **Amirsaid Agzamxodjajev**, Wietnamu – **Ha Hoang Hai**, Tajlandii – **Urasa Mongkolnavin**, a także konsul honorowy Litwy w Toruniu **Przemysław Bańkowski**, wiceprezydent Torunia **Adam Szponka**, dyrektor Gabinetu Prezydenta Miasta Torunia **Aleksandra Iżycka**, ambasador ad personam i szef Konsulatu Republiki Litewskiej w Sejnach **Genadijus Mackelis** oraz senior advisor w Business Finland **Piotr Hajdecki**. Przyjęcie uświetnił koncert Międzynarodowego Kwartetu Kęstutisa Vaiginisa.



K.K.



ROZMOWY O GOSPODARCE ŁOWIECKIEJ

W leśniczówce Leśnictwa Krzecko odbyło się spotkanie **Małgorzaty Kowalczyk**, Diany Koła Łowieckiego „Sokół” oraz prof. **Romana Tomaszewskiego**, autorów książki zatytułowanej *Równowaga gatunków a równowaga społeczna (łowiectwo na Pomorzu Środkowym)* z leśniczym **Czesławem Mareckim**. Uczestnicy spotkania wiele uwagi poświęcili współczesnej gospodarce łowieckiej i zmianom zachodzącym zarówno w ekosystemach, jak i postawach społecznych mieszkańców regionu. Przedmiotem dyskusji były także kwestie monitoringu zwierzyny, zarówno łownej, jak i chronionej. Ważną częścią spotkania była wymiana doświadczeń pomiędzy praktykiem a nauczycielami akademickimi.

K.G.



WICEPREMIER PATRONEM KONGRESU

JUBILEUSZOWA PUBLIKACJA



Z przyjemnością informujemy, że wiceprezes Rady Ministrów, minister spraw zagranicznych **Radosław Sikorski** objął patronat honorowy nad III Międzynarodowym Kongresem Afrykanistycznym, życząc jednocześnie organizatorom i uczestnikom pomyślności w realizowanych przedsięwzięciach.

M.D.

Dobiegają końca prace nad publikacją poświęconą historii Teatru Polskiego Radia. Autorem książki albumu jest dr **Tomasz Lerski**. Goszczący w Wydawnictwie Adam Marszałek inicjator powstania tego dzieła i jego główny recenzent, były dyrektor tej instytucji **Janusz Kukula** z redaktorem prowadzącym **Szymonem Gumienikiem** oraz autorem opracowania graficznego redaktorem **Krzysztofem Galusem** omówili ostatni etap prac oraz zaplanowali harmonogram imprez promujących tę publikację, która ukaże się pod tytułem *100 lat Teatru Polskiego Radia*.

W.O.

FRANCUSKI NAJAZD NA ŁYSOMICE

O polsko-francuskiej współpracy wydawniczej w trakcie kolacji wydanej przez panią prezes **Halinę Marszałek** rozmawiali francuscy profesorowie: **Ives Morin**, **Josiane Faivre**, **Jacqueline** i **Jean Claude Butard**. Uczestniczący w spotkaniu dr **Daniel Kawa** podkreślił duży wkład **Josiane Faivre** i **Ivesa Morin** w tłumaczenie i wydanie francuskich wersji adresowanych do młodzieży książek z przygodowej serii o młodej detektyw Ani Wood.

K.G.



MONOGRAFIA O POLITYCE ZAGRANICZNEJ LITWY

Ukazała się najnowsza książka dr. **Martinasa Malužinasa** zatytułowana *Gabrielius Landsbergis – kreator litewskiej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa w latach 2020–2024. Perspektywa realizmu czy idealizmu?* Monografia jest wartościową pozycją na polskim rynku wydawniczym, umożliwiając czytelnikom poznanie i zrozumienie czynników wpływających na kształt polityki zagranicznej Litwy w okresie o szczególnym znaczeniu we współczesnych dziejach Polski, Europy i świata. Autor monografii to politolog, ekspert ds. systemów politycznych i polityki zagranicznej Republiki Litewskiej, adiunkt na Wydziale Nauk Humanistycznych Politechniki Koszalińskiej. W swojej działalności naukowej koncentruje się na badaniu ewolucji ustrojowej Litwy, przywództwie politycznym oraz kierunkach litewskiej polityki zagranicznej.

M.D.

KOLEJNY PROJEKT Z WYDAWNICTWEM UNIWERSYTETU LUDOWEGO



Tegoroczna wizyta delegacji Marszałek Publishing Group w Pekinie była okazją do podpisania kolejnych umów z partnerami wydawniczymi, w tym z Wydawnictwem Uniwersytetu Ludowego, najstarszym chińskim partnerem MPG. W nawiązaniu do uzgodnień poczynionych z dr. **Li Yongqiangiem**, prezesem CRUP i przewodniczącym Stowarzyszenia Wydawców Chińskich, prezes MPG dr **Adam Marszałek** podpisał umowę na tłumaczenie i publikację w Polsce serii książek poświęconych chińskiej modernizacji.

M.D.

MEDAL DLA PREZESA MENGA

Podczas wizyty w Pekinie prezes Marszałek Publishing Group dr **Adam Marszałek** wręczył **Mengowi Chao** (Mundkowi), byłemu wiceprezesowi Wydawnictwa Uniwersytetu Ludowego, medal wybitny z okazji 35-lecia Wydawnictwa Adam Marszałek. Uehonorowanie prezesa Menga jest dowodem uznania dla jego zasług na rzecz wsparcia Wydawnictwa Adam Marszałek w zakresie popularyzacji wiedzy o Azji, w tym przede wszystkim Chinach, w Polsce. Wydawnictwo Uniwersytetu Ludowego, którego Działem Współpracy Międzynarodowej kierował przez wiele lat prezes Mundek, było pierwszą chińską firmą, która – już ponad 20 lat temu – nawiązała współpracę z Wydawnictwem Adam Marszałek.

M.D.



WERNISAŻ WYSTAWY „BRAMOWICZÓW” NA ZAMKU



23 maja 2025 roku na świdwińskim Zamku odbył się wernisaż wystawy artystów Galerii Sztuki Brama ze Starogardu. Wśród 26 artystów „Bramowiczów” – malarzy, fotografów i grafików swoje prace zaprezentowała też świdwianianka **Urszula Małecka-Kałużna**. Było to wyjątkowe spotkanie z nietuzinkowymi ludźmi i okazją, aby prawdziwie odetchnąć artystycznym klimatem. Wystawę można było oglądać ma Zamku do 6 czerwca. W trakcie tych dni kurator wystawy **Urszula Małecka-Kałużna** odbyła wiele spotkań z odwiedzającymi Zamek gośćmi i młodzieżą szkolną.

Zbigniew Czajkowski, fot. Franciszek Czarny

ŚWIĘTO CHIŃSKIEJ ARMII MEDAL DLA PROFESOR LI YINAN



Z okazji 98. rocznicy powstania Chińskiej Armii Ludowo-Wyzwoleńczej oraz w związku z zakończeniem misji w Rzeczypospolitej Polskiej, Attaché Obrony Ambasady Chińskiej Republiki Ludowej w Polsce starszy pułkownik **Zhang Yinsheng** wydał uroczyste przyjęcie, w którym uczestniczyło kilkuset przedstawicieli świata polityki, nauki, biznesu, kultury oraz attaché wojskowi wielu państw akredytowanych w Polsce. Wśród gości byli m.in.: **Krzysztof Bosak**, wice-marszałek Sejmu RP, **Krzysztof Szumski**, były ambasador Polski w Chinach, **Bogusław Topolski**, zastępca komendanta głównego Straży Ochrony Kolei, prof. **Wojciech Nowiak** oraz **Chang Mar**.

H.M.



Kolejną wieloletnią współpracowniczką i przyjaciółką Wydawnictwa Adam Marszałek, uhonorowaną medalem wybitym z okazji 35-lecia oficyny, została prof. **Li Yinan**. Profesor Li Yinan (Marysia) jest kierowniczką Katedry Języka Polskiego na Wydziale Języków i Kultur Europejskich Pekinńskiego Uniwersytetu Języków Obcych (PUJO). Jest pierwszą chińską polonistką, która obroniła w Polsce doktorat napisany w języku polskim. Związana z Wydawnictwem od ponad 20 lat, prof. Marysia odbyła staż studencki w WAM i brała czynny udział w wielu wydarzeniach współorganizowanych przez firmę, w tym Międzynarodowym Kongresie Azjatyckim. Przebywająca w Pekinie prezes Wydawnictwa Adam Marszałek prof. **Joanna Marszałek-Kawa** wręczyła prof. Li Yinan medal oraz pamiątkowy dyplom. Odbyła również rozmowę na temat publikacji w Polsce najnowszej książki prof. Marysi, dotyczącej percepcji literatury polskiej w Chinach.

M.D.



JUBILEUSZ WYDAWNICTWA UNIwersYTETU LUDOWEGO

Jubileuszowi 70-lecia Wydawnictwa Uniwersytetu Ludowego towarzyszyły przemówienia prezesów najważniejszych partnerów wydawniczych CRUP, z którymi firma blisko współpracowała przez ostatnich kilka dekad. Wśród pięciorga prelegentów znaleźli się dyrektor operacyjny grupy Taylor and Francis **Emmett Dages**, prezes Macmillan Publishers **Jon Yaged** oraz prezes Marszałek Publishing Group dr **Adam Marszałek**. W swoim wystąpieniu prezes Adam Marszałek został uhonorowany Nagrodą Honorową CRUP, którą wręczył prezes wydawnictwa **Li Yongqiang**.

M.D.



II KURS WOKALNO-AKTORSKI W ŚWIDWINIE



Ostatni lipcowy tydzień na świdwińskim zamku przepełniał śpiew. Zakończono II Kurs Wokalno-Aktorski w Zamku w Świdwinie, który odbył się dzięki gościnności w murach Zamku dyrektora **Marcina Naruszewicza** oraz pianistkom kursu: **Michalinie Zasadzie** i **Galinie Guliajewej**, prowadzącej zajęcia aktorskie **Renacie Dymnej**, nauczycielom śpiewu: **Anicie Urban-Wieczorek**, **Wojciechowi Dyngoszowi**, **Tomaszowi Garbarczykowi** i **Robertowi Uss**, trenerce jogi **Oli Sadło**, charakteryzatorce **Marysi Wesołowskiej**, a także zespołowi, który towarzyszył grupie piosenki podczas koncertu finałowego. Kursantom udało się stworzyć wiele muzycznych cudów wokalnych i podczas dwóch koncertów udowodnili, że „ten kto śpiewa, światło w sobie ma”.

Świdwiński Ośrodek Kultury Zamek

LETNIA SZKOŁA MAGII

Już są! Pierwsi absolwenci Letniej Szkoły Magii! Zakończył się I turnus półkolonii na świdwińskim zamku. Był to tydzień pełen czarów, śmiechu i niesamowitych przygód. W ciągu tych pięciu intensywnych dni młodzi adepci stworzyli własny Hogwart: eksperymentowali z tajemniczymi eliksirami podczas przygotowywania magicznych kul, wzięli udział w pełnej emocji grze terenowej i tworzyli własnoręcznie różdżki. Poza tym dzieci odwiedziły Centrum Nauki Cordis im. Rudolfa Virchowa, a także pojechały na kreatywną wycieczkę do rodzinnego gospodarstwa „Lisówka”. Tam miały okazję zobaczyć lawendowe pole, stworzyć własną sól do kąpieli, naturalne bransoletki z polnych kwiatów oraz mogły samodzielnie pomalować ekotorby. Na koniec tradycyjnie zamówiono pizzę oraz odbyło się uroczyste wręczenie dyplomów ukończenia magicznej szkoły.

Świdwiński Ośrodek Kultury Zamek



INSTALACJE MIGRACJE



3 sierpnia dyrektor Świdwińskiego Ośrodka Kultury Zamek **Marcin Naruszewicz** w Galerii Sztuki otworzył wystawę „Instalacje – migracje” greckopolskiej artystki z Krety **Magdaleny Wozniak-Melissourgaki**. Tak wyjątkowa wystawa ściągnęła na siebie uwagę wielu mieszkańców Pomorza Zachodniego. Patronatem Honorowym objęły to wydarzenie: JE **Niki Kamba**, ambasador Grecji w Polsce, oraz **Anna Bańkowska**, wicemarszałkini woj. zachodniopomorskiego. Wystawa zorganizowana została przez Stowarzyszenie Stacja Kultura w Bornem Sulimowie, natomiast kuratorką wystawy jest **Jolanta Gramczyńska**, Sztuka w Szczecinie. Wystawę swoją osobą uświetniła **Sotiria Theoharidi**, chargé d'affaires ambasady Grecji w Polsce, która w swoim wystąpieniu podkreśliła rangę współpracy międzynarodowej w kulturze i sztuce. Rangę tego wydarzenia niewątpliwie podniosła wypełniająca Salę Rycerską muzyka barokowa, w wykonaniu absolwentów Akademii Artystycznej w Szczecinie. Wystawa potrwa do końca sierpnia.

Gina Malinowski

WARSZAWSKY STUDENCI W TORUNIU

W lipcu przebywała w Toruniu 50-osobowa grupa studentów z Wydziału Architektury Politechniki Warszawskiej. Byli oni uczestnikami 10-dniowego pleneru rysunkowego zatytułowanego Studium Rysunku Architektury i Urbanistyki Torunia.

Opiekę nad przyszłymi architektami sprawowali pracownicy uczelni: **Baltazar Brukalski, Michał Supczyński, Radosław Balcerzak, Konrad Sumiński, Marek Woźnica i Marek Ziarkowski.**



W trakcie pobytu w Toruniu czterech przyszłych architektów: **Michał Łukasik, Maksymilian Kołodziej, Kuba Tomaszewski i Ignacy Dobroczyński** odwiedziło Wydawnictwo Adam Marszałek. Warszawscy studenci byli zafascynowani urodą toruńskiej starówki oraz życzliwością okazywaną im przez torunian. K.G.

ZŁOTO TRAMPKARZY AP TECHNIK ŚWIDWIN



Trampkarze AP Technik Świdwin zwyciężyli w Turnieju Finałowym Ligi Trampkarzy, który odbył się 24 czerwca w Łobzie. Trenerem drużyny jest **Michał Wójcik**. Zwycięską drużynę tworzyli: **Szymon Jaśkiewicz, Jakub Sadło, Jakub Kraśniński, Maciej Perczkowski, Kacper Zachar, Dominik Lepa, Ignacy Wardeński, Filip Korzystko, bramkarz Jakub Ołów, Dawid Wojciechowski, Aleksander Dudek, Alex Piątek, Jakub Sadowski, Paweł Mikułko i Miłosz Kurlapski.**

To ogromny sukces naszej młodzieży, która z meczu na mecz pokazuje coraz wyższy poziom, waleczność i serce do gry. Wielkie brawa dla zawodników, trenera i wszystkich, którzy wspierają Akademię. Drużyna pokazała świetną formę przez cały sezon i potwierdziła swoją klasę, zwyciężając najlepsze drużyny z naszego regionu. AP Technik Świdwin

ŚWIĘTO POLICJI W ŚWIDWINIE



17 lipca w murach Zespołu Szkół Rolniczych w Świdwinie odbyła się uroczystość z okazji Święta Policji. Podczas jej trwania odczytano postanowienia o odznaczeniach państwowych, wręczono akty mianowania na wyższe stopnie służbowe oraz wyróżnienia dla policjantów i pracowników Policji. To wyjątkowy moment, w którym doceniono trud, zaangażowanie i oddanie świdwińskich funkcjonariuszy i pracowników cywilnych.



Uroczystość zaszczylicili swoją obecnością m.in.: zastępca komendanta wojewódzkiego Policji w Szczecinie podinsp. **Przemysław Kucharski**, dowódca 1. Skrzydła Lotnictwa Taktycznego oraz dowódca Garnizonu Świdwin gen. bryg. pilot **Piotr Iwaszko**, starosta świdwiński **Mirosław Majka**. Wszystkim odznaczonym i awansowanym serdecznie gratulujemy! Niech to święto będzie okazją do dumy, refleksji i motywacji na przyszłość.

Komenda Powiatowa Policji w Świdwinie



WIZYTA W CENTRUM BADAWCZYM



Na zaproszenie prof. **Li Shucaia**, JM Rektora Shandong University, delegacja Marszałek Publishing Group odwiedziła uniwersyteckie Centrum Badań nad Tradycyjną Kulturą Chińską. Członkowie delegacji mieli okazję zapoznać się z wystawą dotyczącą historii prowincji Shandong, a także – pod opieką dr **Xu Xiang** i mgr **Li Haochen** – zwiedzić części Centrum poświęcone badaniom nad chińską literaturą, operą, kaligrafią i ceramiką.

M.D.

NOWY PARTNER WYDAWNICZY WAM



Coroczne wizyty kierownictwa podmiotów wchodzących w skład Marszałek Publishing Group w Chinach są nie tylko okazją do zacieśnienia już istniejących kontaktów, ale i nawiązania nowych partnerstw. W tym roku do grona partnerów wydawniczych MPG dołącza Shandong University Press – jedno z największych i najstarszych wydawnictw w Chinach. Memorandum dotyczące podjęcia współpracy podpisali: prezes Wydawnictwa Adam Marszałek prof. **Joanna Marszałek-Kawa** oraz prezes Shandong University Press dr **Chen Bin**. Współpraca koncentrować się będzie na publikacji książek dotyczących chińskiej literatury i kultury.

M.D.

WERNISAŻ NA ŚWIDWIŃSKIM ZAMKU



18 lipca 2025 r. w Sali Wystawowej oraz Sali Rycerskiej świdwińskiego zamku odbył się wernisaż prac **Sylwii Kozurno-Korgól** zatytułowany „Artystki Polskie w Paryżu”.

Świdwińskiego Ośrodka Kultury

BIBLIOTEKA INNOWACJI EDUKACYJNYCH

Ważnym punktem wizyty delegacji Marszałek Publishing Group w Pekinie było podpisanie przez prezesa MPG dr. **Adama Marszałka** porozumienia dotyczącego utworzenia w Polsce Biblioteki Innowacji Edukacyjnych. Projekt zostanie zrealizowany wspólnie z chińskim Wydawnictwem Nauk Pedagogicznych, mającym wieloletnie doświadczenie w publikacji książek dotyczących reform systemów edukacji autorstwa uczonych pochodzących z wielu państw świata, w tym z Państwa Środka. Ze strony ESPH porozumienie podpisał prezes wydawnictwa dr **Zheng Haojie**.

M.D.



NAGRODA DLA PROFESORA WITKOWSKIEGO

KĄCIK LITERACKI

*Sport and the City:
The Impact of Sport
on China's Urban Evolution*

Michał Dahl

Sport to coś więcej niż rywalizacja – to potężna siła napędowa transformacji miast, witalności gospodarczej, spójności społecznej i tożsamości kulturowej. W całych Chinach miasta coraz częściej wykorzystują sport nie tylko w celu zwiększenia swojej widoczności na globalnej scenie, ale także w celu stymulowania rozwoju sprzyjającego włączeniu społecznemu, regeneracji dzielnic, wspierania zdrowia publicznego i zwiększania dumy obywatelskiej. Książka *Sport and the City: The Impact of Sport on China's Urban Evolution* bada, w jaki sposób sport stał się dynamicznym motorem zmian w chińskim krajobrazie miejskim.

Opierając się na 36 studiach przypadków, niniejszy tom przedstawia panoramiczny obraz tego, jak chińskie miasta – od megamiast, takich jak Pekin i Szanghaj, po bogate historycznie centra, takie jak Xi'an i zróżnicowane kulturowo lokalizacje, takie jak Urumczy – integrują sport ze swoimi strategiami rozwoju. Wszystkie rozdziały składające się na tę książkę zostały napisane przez młodych naukowców, głównie reprezentujących Beijing Sport University i Communication University of China. Wspólnie ilustrują one, w jaki sposób sport przyczynia się do wielu wymiarów życia miejskiego, w tym infrastruktury, technologii, zrównoważonego rozwoju, turystyki, zdrowia i edukacji.

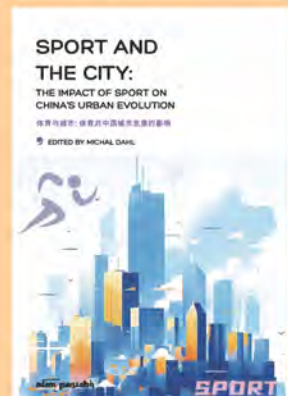


fot. Michał Piłat

30 czerwca 2025 r. w Instytucie Pedagogiki Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie odbyła się Uroczysta Gala wręczenia Nagrody Naukowej im. Mieczysława Łobockiego będąca zwieńczeniem ogólnopolskiego konkursu organizowanego przez Instytut Pedagogiki pod patronatem Jego Magnificencji Rektora Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie. Nagroda ma na celu promowanie najwyższych standardów naukowych w dyscyplinie pedagogika, ze szczególnym uwzględnieniem jakości metodologicznej prowadzonych badań. Konkurs cieszył się dużym zainteresowaniem – zgłoszenia napłynęły z ośmiu ośrodków akademickich, co pokazuje skalę i znaczenie inicjatywy. Laureat został wyłoniony przez Kapitułę Nagrody składającą się z uznanych ekspertów w obszarze metodologii badań pedagogicznych z różnych uniwersytetów: prof. dr. hab. **Krzysztofa Rubachy** (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu); prof. dr. hab. **Danuty Urbaniak-Zajac** (Uniwersytet Łódzki); dr. hab. **Sławomira Banaszaka**, prof. UAM (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu); dr. hab. **Marka Rembierza**, prof. UŚ (Uniwersytet Śląski), dr. hab. **Stanisławy Byry**, prof. UMCS (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie) – przewodniczącej Kapituły. Decyzją Kapituły tegoroczna Nagroda Naukowa im. M. Łobockiego została przyznana profesorowi **Lechowi Witkowskiemu** za monografię *Whitehead. Naddania i (w)zrosty dla humanistyki i edukacji*

wydaną przez Wydawnictwo Adam Marszałek w 2024 roku. Nagrodę wręczyli prorektor UMCS prof. **Arkadiusz Bereza** oraz prof. **Stanisława Byra**.

Profesor Lech Witkowski zaliczany jest do głównych polskich uczonych w dziedzinie filozofii edukacji i pedagogiki. Jego publikacje naukowe łączą refleksję nad dorobkiem klasyków humanistyki z oryginalnym podejściem do współczesnych wyzwań pedagogicznych, prezentują bogaty dorobek intelektualny, inspirując zarówno teoretyków, jak i praktyków.



*Sport and the City:
The Impact of Sport on
China's Urban Evolution,*
Michał Dahl (red.),
Wydawnictwo Adam Marszałek,
2025, ss. 750

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORYSTYCZNY NA ZAMKU

W ramach Międzynarodowego Festiwalu Folklorystycznego West Pomerania odbywającego się na dziedzińcu Zamku w Świdwinie w dniach 9–11 lipca odbyły się dwie ciekawe imprezy kulturalne pełne muzyki i tańca z różnych stron świata. Pierwszego dnia na zamkowej scenie gościliśmy artystów Troupe Djely Guine de Guinée z Gwinei. Była to niepowtarzalna okazja, by doświadczyć autentycznej kultury Afryki – pełnej barw, pasji i żywiołowej ekspresji tradycyjnej muzyki gwinejskiej. Drugiego dnia Festiwalu publiczności zaprezentował się Ballet Folklorico Aztlan de Mexico z Meksyku.

fot. Artur Arturo



BÓL DOLNYCH PLECÓW U OSÓB PRACUJĄCYCH SIEDZĄCO – SPOJRZENIE FIZJOTERAPEUTY

W dzisiejszych czasach, kiedy wiele osób spędza większość dnia w pozycji siedzącej, ból dolnych pleców stał się jedną z najczęstszych dolegliwości zgłaszanych w gabinetach fizjoterapeutycznych. Duża grupa pacjentów to osoby wykonujące pracę biurową, narażeni na wielogodzinne siedzenie przy komputerze, z małą aktywnością fizyczną, niestosujący zasad ergonomii stanowiska pracy i... żyjący w przewlekłym stresie. Te wszystkie czynniki mogą prowadzić do przeciążeń w obrębie kręgosłupa lędźwiowego.

Co jest przyczyną takiego stanu rzeczy? W pozycji siedzącej dochodzi do zmniejszenia aktywności mięśni głębokich stabilizujących kręgosłup, szczególnie mięśni wielodzielnych i mięśni brzucha. Długotrwałe siedzenie powoduje również przykurcze w mięśniu biodrowo-lędźwiowym, co może zaburzać ustawienie miednicy i zwiększać przeciążenie dolnych segmentów kręgosłupa.

Dodatkowo, bardzo istotnym, a często pomijanym czynnikiem jest stres psychiczny. Przewlekły stres prowadzi do wzmożonego napięcia mięśniowego – zwłaszcza w obrębie karku, obręczy barkowej, ale także w dolnym odcinku pleców. Osoby zestresowane często przyjmują zamkniętą postawę ciała – zgarbione plecy, pochylona głowa, napięty brzuch – co pogłębia istniejące już dysfunkcje posturalne.

Typowe objawy to:

- tępy, promieniujący ból w dolnej części pleców;
- sztywność po długim siedzeniu;
- uczucie napięcia mięśniowego;
- czasami promieniowanie do pośladka lub uda (bez cech rwy kulszowej).

Stres dodatkowo może nasilać odczuwanie bólu – mechanizm ten jest dobrze znany w neurofizjologii jako wzrost wrażliwości centralnej. Układ nerwowy pod wpływem stresu staje się bardziej „czujny”, a bodźce bólowe są intensywniej odbierane.

Małgorzata Mięczyńska, fizjoterapeuta z 30-letnim stażem pracy



ŻŁOBEK MIEJSKI

4 lipca zakończył się odbiór techniczny nowego żłobka miejskiego – placówki, której w naszym mieście brakowało od ponad 30 lat. Ostatni żłobek zamknięto w latach 90., a od tego czasu młode rodziny musiały radzić sobie bez wsparcia, które w innych miastach jest standardem. Dla mnie osobiście to ważna, emocjonalna chwila – bo ten temat towarzyszył mi długo przed objęciem funkcji burmistrza. Jeszcze jako działacz organizacji pozarządowej wielokrotnie mówiłem, że Świdwin potrzebuje żłobka. Dziś, z dumą i wzruszeniem, mogę powiedzieć: udało się. Po latach starań powstało miejsce, które zapewni dzieciom opiekę, a ich rodzicom – wsparcie i szansę na aktywność zawodową. Inwestycja została zrealizowana z programu Maluch+, który pomógł nam sfinansować nowoczesną, bezpieczną i funkcjonalną przestrzeń dla najmłodszych świdwinian. Placówka już wkrótce przyjmie pierwsze dzieci! Żłobek to element szerszych działań, które prowadzimy od kilku lat, po to by Świdwin był przyjaznym, aktywnym i komfortowym miejscem do życia.



W ostatnich latach udało się zrealizować m.in.:

- nowe place zabaw w różnych częściach miasta;
- siłownie plenerowe dla mieszkańców w każdym wieku;
- modernizację i rozwój miejskiej infrastruktury sportowej.

Wszystko to tworzy jeden spójny obraz miasta, które słucha swoich mieszkańców i konsekwentnie realizuje ich potrzeby.

Dziękuję wszystkim, którzy przyczynili się do powstania żłobka – projektantom, wykonawcom, pracownikom urzędu, przyszłym opiekunkom, ale przede wszystkim Wam, mieszkańcom. To miejsce powstało dla Was i dzięki Wam.

Piotr Feliński, burmistrz Świdwina

PRZEMÓWIENIE PREZES JOANNY



Jednym z ważnych punktów ostatniego pobytu delegacji Marszałek Publishing Group w Pekinie było przemówienie prof. dr hab. **Joanny Marszałek-Kawy**, prezeski Wydawnictwa Adam Marszałek, wygłoszone podczas Międzynarodowego Forum Wydawców, w którym opowiedziała o rozwoju kierowanego przez siebie wydawnictwa, obchodzącego w tym roku jubileusz 35-lecia. Podkreśliła też znaczenie współpracy wydawniczej na rzecz popularyzacji wyników badań naukowych.

M.D.

WYNIKI 56. OGÓLNOPOLSKIEGO KONKURSU LITERACKIEGO im. JANA ŚPIEWAKA I ANNY KAMIĘŃSKIEJ

W sali widowiskowej Zamku w Świdwinie jury Konkursu w składzie: **Ola Kołodziejek**, **Barbara Klicka** i **Maciej Robert** ogłosiło wyniki 56. Ogólnopolskiego Konkursu Literackiego im. Jana Śpiewaka i Anny Kamińskiej. Pierwszego miejsca nie przyznano, II miejsce zdobyła **Katarzyna Fabisiewicz**, III miejsce – *ex aequo* uzyskali: **Ida Sieciechowicz**, **Piotr Piątek** i **Mirosław Gabryś**. Wyróżnienia także *ex aequo* otrzymali: **Luiza Wilczyńska**, **Marcin Wróblewski**, **Katarzyna Zajac** i **Alicja Dydyna**.

W kategorii Reportaż Prasowy jury w składzie: **Stasia Budzisz**, **Piotr Oleksy** i **Artur Domoślawski** przyznało następujące nagrody:

- nagroda główna: **Bartek Sabela** za reportaż „Kraina obiecana”;
- wyróżnienie: **Błażej Strzelczyk** za reportaż „Musisz się spieszyć”.

Świdwiński Ośrodek Kultury Zamek

WSPIERAJĄ III MIĘDZYNARODOWY KONGRES AFRYKANISTYCZNY



Konsul honorowy Tunezji w Toruniu **Lotfi Mansour** zorganizował w swym pałacu w Łojowie spotkanie poświęcone przygotowaniom do III Międzynarodowego Kongresu Afrykanistycznego, który odbędzie się w Toruniu w dniach 18–20 lutego 2026 roku. W rozmowach uczestniczyły panie prezes: **Joanna Jarkiewicz-Tretyn**, **Halina Marszałek**, **Joanna Marszałek-Kawa**, a także JM Rektor UMK prof. **Andrzej Tretyn**, prezes **Wiktor Sieradzki** oraz dr **Adam Marszałek**. Otaczający pałac piękny 7. hektarowy park tworzył dobry klimat do dyskusji i spacerów.

M.K.

ŚWIDWIN BEZ ZOBOWIĄZAŃ FINANSOWYCH

Z satysfakcją informuję, że miasto Świdwin spłaciło w całości wszystkie zobowiązania finansowe. W dniu dzisiejszym dokonaliśmy wykupu obligacji komunalnych oraz spłaty należnych odsetek – tym samym zakończyliśmy proces oddłużania miasta.

To nie tylko ważny moment w historii naszego samorządu, ale przede wszystkim efekt kilku lat konsekwentnej, odpowiedzialnej pracy. Co istotne – proces oddłużenia nie odbył się kosztem inwestycji. Utrzymaliśmy rozwój miasta na stabilnym poziomie, realizując inwestycje, które służą mieszkańcom tu i teraz.

Przyznam szczerze – nie mogłem sobie odmówić tej przyjemności. Specjalnie wróciłem z urlopu, żeby osobiście podpisać przelew, który zamyka temat zadłużenia Świdwina. Takie momenty są warte tego, by być przy nich osobiście.

Ten sukces nie byłby możliwy bez dobrej współpracy z Radą Miejską, byłej i obecnej kadencji, która podejmowała odpowiedzialne decyzje, opierając się na faktach, analizach i wspólnym poczuciu odpowiedzialności za budżet.

Piotr Feliński, burmistrz Świdwina



CZYTAJĄ „ECHO ŚWIDWINA”



Jacek Sienkiewicz,
analityk finansowy BNP Paribas,
Warszawa



Martina Grabowska,
dyrektorka Uniwersytetu Szczecińskiego,
Szczecin



Katarzyna Olecka,
dyrektorka Wydziału Kultury,
Nowe Miasto Lubawskie



Tomasz Maliszewski,
dyrektorka Wydziału Kultury
Urzędu Miasta Torunia

ZAPAŚNICY WYGRYWAJĄ TURNIEJ WYMIATACZY



W trakcie Dni Świdwina odbył się wyjątkowy turniej sprawnościowy, który przyciągnął nie tylko najlepsze drużyny, ale też wspaniałych kibiców spragnionych sportowych emocji. Na starcie stanęło sześć zespołów, reprezentujących różne środowiska – od służb mundurowych po mieszkańców. Rywalizacja była zacięta, a duch sportowej walki udzielił się wszystkim.

W zawodach udział wzięły:

- drużyna Wojska – silna, zdyscyplinowana i zawsze gotowa do działania;
- ubiegłorocznicy zwycięzcy – Straż Pożarna – zdeterminowani, by obronić tytuł;
- Policja – doskonale zgrany zespół, który udowodnił, że sprawność to ich codzienność;
- zapaśnicy – zawodnicy pełni siły, precyzji i pasji do sportu;
- drużyna złożona z przedstawicieli publiczności – spontaniczna, pozytywna i niezwykle waleczna.

Choć wydarzenie miało charakter rekreacyjny, nie zabrakło prawdziwych emocji, determinacji i woli walki. Każdy zawodnik dał z siebie wszystko, by zdobyć jak najlepszy wynik.

W tym roku bezkonkurencyjni okazali się zapaśnicy, którzy pewnie sięgnęli po pierwsze miejsce. Tuż za nimi uplasowali się strażacy, udowadniając że ich zeszłoroczna wygrana nie była dziełem przypadku. Trzecie miejsce wywalczyła drużyna Policji, pokazując świetną formę i znakomite przygotowanie. Turniej Wymiataczy 2025 przechodzi do historii jako przykład zdrowej rywalizacji, integracji różnych środowisk i radości z aktywności fizycznej. Już teraz zapraszamy na kolejną edycję – Świdwin znowu pokaże, że potrafi grać drużynowo!

Piotr Feliński, burmistrz Świdwina

NOWE TABLICE INFORMACYJNE PRZY ZABYTKACH ŚWIDWINA

To może niewielka inwestycja, ale ogromnie mnie cieszy – przy naszych świdwińskich zabytkach właśnie montujemy nowe tablice informacyjne. To kolejny krok w stronę miasta, które nie tylko dba o swoją historię, ale potrafi ją ciekawie opowiadać.

Każda tablica to coś więcej niż tylko garść faktów – to zaproszenie do zatrzymania się, spojrzenia w przeszłość i odkrycia na nowo naszego miasta. Opowiadamy m.in. o historii naszego Zamku, wieży Bismarcka, kościele Mariackim, średnio-wiecznej Bramie Kamiennej, ale także o Parku Miejskim oraz o Cmentarzu Żydowskim, który przypomina o wielokulturowych korzeniach Świdwina.

To wszystko ma znaczenie. Bo historia to nie tylko budynki – to także pamięć o ludziach, którzy tworzyli to miasto przed nami.

Dziękuję wszystkim zaangażowanym w ten projekt. Świdwin pięknieje – również w detalach i w opowieściach, które warto pielęgnować.

Piotr Feliński, burmistrz Świdwina



Z historii miasta i ziemi świdwińskiej

ZAPISKI Z HISTORII ŚWIDWINA
OD 1930 DO 1945 ROKU cz. III



Wypędzenie

Tak nastał rok 1945 przez większość oczekiwany ze strachem, choć propaganda wojenna ciągle podtrzymywała nadzieję. Już przy końcu stycznia, gdy oddziały sowieckie zniweczyły niemiecką obronę na Wiśle i szybkim marszem dotarły do granic prowincji Pomorze, Świdwinianie zrozumieli powagę sytuacji. Wszystkie szkoły zostały zamknięte, budynki szkolne musiały udzielić schronienia napływającym pociągami i wozami uchodźcom z Prus Zachodnich i Kraju Warty. Na dworcu Niemiecki Czerwony Krzyż (DRK) zorganizował stały punkt opieki. Utworzony na jesieni 1944 roku Volkssturm (chłopcy od 14. roku życia, mężczyźni do 65.) pracował przy zasiekach przeciwpancernych. Na przełomie miesiąca października dziewczęta ze szkoły w Herne i obie szkoły podstawowe z Bochum musiały powrócić do swojego landu Nadrenia Północna-Westfalia. Na zachód, za Odrę ewakuowano szkołę liderów nr 13 i dziewczyny ze Służba Pracy Rzeszy.

3 marca, gdy Armia Czerwona przełamała niemiecki opór na linii Reetz – Kallies (Recz – Kalisz Pomorski) i atakiem poprzez Wangerin (Węgorzyno) osiągnęła Labes (Łobez), stało się: furia wojenna dotarła do

Świdwina i cały powiat białogardzki ogarnęły w cztery dni zniszczenie, śmierć, uciemiężenie, wywózki i chaos. Tego dnia, sobotę przed południem, wrzawa wojenna wdarła się z zachodu i południa do miasta. Około godziny 12 przyszedł wreszcie rozkaz ewakuacji. Za późno na uporządkowaną ewakuację. W tym czasie czołgi rosyjskie, nadciągające z Briesen (Brzeżno) przez majątek Emilienhof (Dwór Emilii – Buczyzna), dotarły do południowej granicy miasta. Ich czołówka skierowała się poprzez łąki nad Regą do Botenhagen (Zatorze), jadące za nią czołgi parły na ulicy Dramburger (Drawska) do gospody Pod Lipą (róg Drawskiej i Wojska Polskiego), po wymianie ognia obeszyły jednak miasto w kierunku Połczyna-Zdroju. Celny strzał trafił w wieżę kościoła mariackiego, ciągnące ulicą Dramburger (Drawską) szeregi uchodźców zostały ostrzelane. Krótki postój czołgów czekających na wzmocnienie z kierunku Labes (Łobza) wykorzystali niektórzy mieszkańcy do ucieczki na północ z resztkami oddziałów niemieckich, większość pozostała zrezygnowana w piwnicach. Burmistrz Duerren wkrótce po godzinie 14 wyjechał ze Świdwina wojskowym samochodem w kierunku Białogardu; stamtąd wraz ze starostą dr. Mehlißem i oddziałami niemieckimi uciekającymi na północny zachód dotarli do Dievenow (Dziwnów), by potem wrócić do rodzinnego miasta Hamburga. Wczesnym popołudniem, po krótkich walkach, miasto znalazło się całkowicie w sowieckich rękach, tylko kilka domów zostało zniszczonych przez ostrzał. Niewielka część ludności mogła uciec z miasta własnymi furmankami lub wycofują-



Zburzony Rynek

cymi się wojskowymi pojazdami lub wręcz pieszo. Pociągi już nie kursowały. Tory do Łobza zostały częściowo zniszczone. Następnego dnia, niedziela 4 marca, przyniósł po nocnej strzelaninie nową trwogę i zniszczenie. Na placu Rynkowym leżały ciała trzech zastrzelonych policjantów, wśród nich podporucznika policji Ernsta Schmidta i starszego wachmistrza policji Kaldego. Oddziały pożarnicze Czerwonej Armii wrzucały słomę do sklepów w Rynku i ją podpalały. Na wieżę kościoła mariackiego zostały wystrzelone granaty zapalające, tak że zniknęła w płomieniach i została doszczętnie wypalona; dzwony spadły z hukiem, sklepienie rozpadło się po kawałku. W końcu całe śródmieście między Regą – Ritterstrasse (Rycerska dzisiaj Krzywoustego) – Ackerstrasse (Półną, po wojnie Rolną, dzisiaj Orłąt Lwowskich) – Baumstrasse (Budowlaną dzisiaj nieistniejącą) oraz Zamkiem, z wyjątkiem kilku domów zostały spalone. Zamek i Brama Kamienna zostały oszczędzone, podobnie jak obie plebanie przy kościelne i budynki szkoły średniej. Hotel Monopol przy Rynku zawdzięcza swoje ocalenie wstawieniu siostr i rekonwalescentów tamtejszego lazaretu rezerwowego. Przed zapadnięciem wieczoru mieszkańcy zostali wypędzeni na łąki przy Dramburger Strasse (Drawska), aby przeszkodzić nocnym kontaktom z obozującą na północy od miasta grupą korporantów z Tettau.

Gdy 6 marca na obszarze Venzlaffshagen Więclaw) – Labenz (Łobez) oblężone oddziały niemieckie musiały skapitulować, uciekła bliska wrzawa wojenna. Czas cierpienia Świdwin osiągnął w tych dniach punkt szczytowy. Rozstrzeliwania, znęcanie się, wywózki i plądrowanie trwały także nocą. Całe rodziny w tej beznadziejnej sytuacji odbierały sobie życie. Opis tego straszliwego czasu, na przykład lipcowego wypędzenia, sporządził superintendent Wilhelm Luederwald¹. W połowie marca z upadkiem Kołobrzegu uciekł daleki huk armat. A jednak ulotki niemieckie, które zapowiadały odbicie miasta, budziły nowe nadzieje wśród udręczonych Świdwinian.

Pod koniec marca utworzył się zarząd miejski pod władzą byłego starosty Paula Schuelke, do którego należeli między innymi kupiec Wilhelm Beckmann i nauczyciel Oskar Wilde. Działał w budynku poczty, ale niedługo. Pochowano 600 zmarłych, ulice sprzątnięto z gruzów. W kwietniu polski burmistrz miasta, były jeniec wojenny, który pracował w Świdwinie, rozwiązał zarząd miejski. Racje żywnościowe składały się wtedy z 1 500 gram chleba i 250 gramów mięsa każdego tygodnia.

Kiedy 8 maja ogłoszono kapitulację niemieckiego Wehrmachtu, nikt nie chciał w to wierzyć. Rozkaz nr 2 sowieckiego komendanta wojennego miasta i powiatu Białogard wydany w tym dniu mówi sam za siebie. 1 lipca zaczęła się fala wypędzeń. Tej niedzieli polscy władcy, jak pisze Luederwaldt, bez zapowiedzi wyciągnęli ponad 1 000 ludzi z ich domów i popędzili ich na piechotę 100 kilometrów za Odrę. Rozgrywały się przy tym straszne sceny. Pozostali Niemcy zostali zebrani w getto na ulicach Nemminer, Saar i Karl (Armii Krajowej, Reymonta i Popiełuszki), z którego jednak mogli stopniowo uciekać. Na początku listopada miał miejsce następny cios. Około 1 500 Świdwinian zostało po kryjomu spędzonych do baraku, który został zbudowany w 1940 roku dla uchodźców z państw bałtyckich przy ulicy Labeser (baraki znajdowały się przy dzisiejszej Katowickiej, boczna od Szczecińskiej), a następnie plądrowani wielokrotnie zostali przetransportowani w 30 zamkniętych wagonach towarowych za Odrę. W grudniu plakat na murach obwieszczał przesiedleniem wszystkich Niemców. Na następne akcje wysiedleńcze nikt nie był już nieprzygotowany, wszyscy

byli spakowani. Ale wartościowe rzeczy były sprzedawane za bezcen w polskich sklepach, żeby mieć pieniądze na życie. Od połowy 1945 roku oficjalną walutą był polski złoty, ale niemieckie srebrne monety były chętnie akceptowane. Dalsze transporty wyjechały 2 i 3 marca 1946 roku. Po czwartym transporcie w kwietniu została w mieście tylko garstka Niemców; ale ci także zostali latem wysiedleni, natomiast mieszkańcy okolicznych wsi częściowo musieli wyjechać dopiero w 1947 roku.

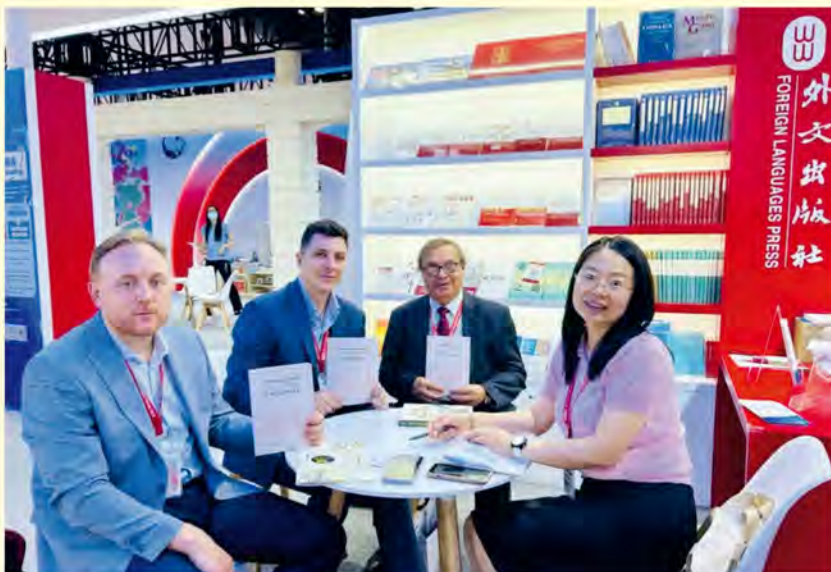
Tak kończy się historia niemieckiego Świdwina, w 650 lat po obdarzeniu go prawem brandenburskim. Jednak wypędzeni Świdwinianie zachowują nadal starą ojczyznę w swoich sercach.

Karl Eberhardt Albinus
opracowanie i przypisy Zbigniew Czajkowski

¹ Więcej o tych wydarzeniach w mojej książce *Jeszcze raz o moim Świdwinie* we wspomnieniach pastora Luederwalda.

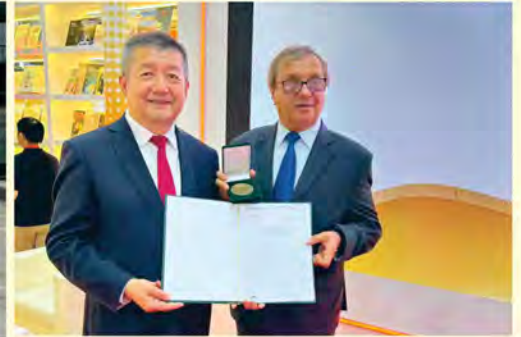
² Fragment rozkazu rosyjskiego komendanta wojennego Świdwina kpt. Szewo, skierowanym do pierwszego powojennego burmistrza miasta Jana Górskiego: „[...] Zaprzestać raz na zawsze bez żadnego zezwolenia eksmitować Niemców z mieszkań po to, aby zająć to czy inne mieszkanie. Wymagam od pana zwracać się w tych sprawach bezpośrednio do mnie, a pod moją nieobecność do moich pomocników”.

KOLEJNE PROJEKTY Z WYDAWNICTWEM JĘZYKÓW OBCYCH



W trakcie pobytu w Pekinie prezes Marszałek Publishing Group dr **Adam Marszałek** podpisał memorandum dotyczące publikacji w Polsce trzech kolejnych książek autorstwa chińskich uczonych, które ukazały się w Chinach nakładem Wydawnictwa Języków Obcych. Po ceremonii podpisania umów prezes, wraz z dr. **Olegiem Golovką**, prezesem Wydawnictwa Helvetica oraz red. **Michałem Dahlem**, odbył robocze spotkanie z red. **Li Weiwei**, odpowiadającą w Foreign Language Press za kontakty międzynarodowe.

DELEGACJA MPG NA MIĘDZYNARODOWYCH TARGACH KSIĄŻKI W PEKINIE MEDALE DLA PROF. HE YAOMIN



Delegacja Marszałek Publishing Group wzięła udział w Międzynarodowych Targach Książki w Pekinie, które – zgodnie z tradycją – odbyły się w Międzynarodowym Centrum Wystawienniczym nieopodal Parku Olimpijskiego. W skład delegacji realizowanej pod przewodnictwem prezesa MPG dr. **Adama Marszałka** weszli: prezes Wydawnictwa Adam Marszałek prof. **Joanna Marszałek-Kawa**, prezes Wydawnictwa Helvetica dr **Oleg Golovko**, prof. **Zbigniew Girzyński** oraz red. **Michał Dahl**. Podczas pobytu w Pekinie delegaci wzięli udział w konferencji z okazji 70-lecia Wydawnictwa Uniwersytetu Ludowego, seminariach, promocjach książek, wizytach studyjnych i spotkaniach roboczych.

W tym roku Wydawnictwo Adam Marszałek obchodzi jubileusz 35-lecia. Z tej okazji dr **Adam Marszałek** i prezes prof. **Joanna Marszałek-Kawa** uhonorowali pamiątkowymi medalami: prof. **He Yaomin**, wybitnego uczonego i wieloletniego prezesa Wydawnictwa Uniwersytetu Ludowego, który zapoczątkował współpracę tej oficyny z Wydawnictwem Adam Marszałek oraz

REDAKTOR TANG LI



ŚWIĘTO 21. BLT W ŚWIDWINIE



27 czerwca 2025 roku w Świdwinie odbyła się konferencja naukowo-techniczna i Święto 21. BLT, w którym uczestniczyła delegacja Oddziału Warszawsko-Mazowieckiego Stowarzyszenia Seniorów Lotnictwa Wojskowego RP i Klubu Seniorów 3. DLMB pod przewodnictwem gen. broni dr. inż. pil. **Sławomira Dygnatowskiego** – prezesa Oddziału W-MSSLWR oraz płk. dr. inż. **Henryka Czyżyka** – wiceprezesa Oddziału W-MSSLWRP i prezesa Klubu Seniorów 3. DLMB oraz mgr **Dagmary Dułęby-Poluszyńskiej**.

byłej korespondentce Chińskiego Radia Międzynarodowego w Polsce. Na przestrzeni ostatnich 20 lat red. **Zosia Tang** wspierała Wydawnictwo w zakresie nawiązywania współpracy z partnerami chińskimi, czego efektem była publikacja wielu książek chińskich uczonych w Polsce oraz organizacja wizyt delegacji chińskich wydawców w naszym kraju.

Henryk Czyżyk

M.D.